

Lexique de l'imprimerie

- 組み立てる [くみだてる] : assembler, construire
- 編む [あむ] : coudre, assembler, éditer
- 打合せる [うちあわせる] : assembler, discuter par avance
- 打ち合わせる [うちあわせる] : assembler, discuter par avance
- 打ち合せる [うちあわせる] : assembler, discuter par avance
- テープ : bande magnétique, cassette (audio)
- ビデオテープ : bande vidéo
- 愚連隊 [ぐれんたい] : bande de jeunes voyous
- 群れ [むれ] : groupe, bande, troupe, troupeau, banc, essaim, nuée, massif (fleurs, arbres), amas (étoiles)
- 肩章 [けんしょう] : bande placée sur l'épaule, épaulette
- 帯 [おび] : ceinture (kimono), bande
- 短冊 [たんざく] : petite bande de papier sur laquelle on écrit des poèmes à la verticale
- 徒 [と] : groupe, parti, bande, équipe
- 徒党 [とどう] : bande, faction, clique
- 暴力団 [ぼうりょくだん] : bande, gang, organisation criminelle, bande de voyous
- 漫画 [まんが] : bande dessinées, manga
- 連 [れん] : groupe, bande, équipe
- 連中 [れんちゅう] : groupe, bande
- 録音テープ [ろくおんテープ] : bande audio, bande magnétique
- セロテープ : bande adhésive, scotch, sellotape (marque de bande adhésive anglaise)
- 傾斜 [けいしゃ] : inclination, penchant, propension, pente, biseau, gîte (bateau), déclivité
- 渋滞 [じゅうたい] : embouteillage (circulation), blocage, stagnation, délai, retardement
- 阻止 [そし] : obstruction, obstacle, blocage, interdiction
- 雑炊 [ぞうすい] : bouillon à base de riz
- 汁 [しる] : jus, soupe, bouillon
- 肉汁 [にくじゅう] : bouillon, jus de viande
- 培養液 [ばいようえき] : bouillon de culture
- すき焼き [すきやき] : sukiyaki (plat de légumes et viande émincée cuits dans un bouillon de sauce de soja)
- 剥焼 [すきやき] : sukiyaki (plat de légumes et viande émincée cuits dans un bouillon de sauce de soja)
- すき焼 [すきやき] : sukiyaki (plat de légumes et viande émincée cuits dans un bouillon de sauce de soja)
- 格 [かく] : statut, nature, caractère
- 根性 [こんじょう] : pouvoir de volonté, cran, tempérament, caractère, esprit
- 字 [じ] : écriture, lettre, caractère
- 字画 [じかく] : nombre de coups de pinceau dans un caractère
- 蛇足 [だそく] : redondant, caractère profondément superflu, inutile
- 柔弱 [にゅうじやく] : faiblesse, mollesse, caractère efféminé
- 人格 [じんかく] : personnalité, caractère
- 人柄 [ひとがら] : personnalité, personne de caractère
- 性格 [せいかく] : caractère, tempérament
- 性行 [せいこう] : caractère et conduite?
- 正体 [しょうたい] : vrai caractère, nature véritable
- 石部金吉 [いしべきんきち] : homme au caractère rigide, incorruptible
- 素質 [そしつ] : caractère, qualité, génie
- 文字 [もんじ] : lettre (de l'alphabet), caractère (d'écriture)
- 柄 [がら] : motif, taille, caractère (d'une personne)
- 本質 [ほんしつ] : nature, caractère, substance, essence, âme
- 本性 [ほんしょう] : vrai caractère, véritable nature
- 旁 [つくり] : corps (la moitié droite d'un caractère quand sa moitié gauche est son radical)
- 破損 [はそん] : casse, détérioration, avarie
- 構成 [こうせい] : assemblage, composition, construction, structure, organisation
- 合成 [ごうせい] : synthèse, composition, mélange, composite, combiné, composé
- 作曲 [さっきょく] : composition, composer (de la musique)
- 作文 [さくぶん] : composition, écriture
- 出場 [しゅつじょう] : participation, composition (théâtre)
- 組成 [そせい] : composition, constitution
- 綴り [つづり] : orthographe, , écriture, notation, , assemblage, composition
- 綴 [つづり] : orthographe, , écriture, notation, , assemblage, composition
- 貝 [かい] : coquille, coquillage
- 貝殻 [かいがら] : coquille
- 貝殻 [かいがら] : coquille
- 殻 [から] : coquille, cosse, coque, balle (de grain)
- 誤植 [ごしょく] : coquille, erreur d'impression
- 卵の殻 [たまごのから] : coquille d'œuf
- 甲 [きのえ] : 1er dans une rangée, , premier signe du calendrier chinois, coquille
- 感化 [かんか] : influence, inspiration, réforme, correction
- 矯正 [きょうせい] : correction, remède, rectification
- 校閲 [こうえつ] : inspection, correction
- 是正 [ぜせい] : correction, révision

- 訂正 [ていせい] :correction, rectification, révision
- 添削 [てんさく] :rectification, correction
- 補正 [ほせい] :révision, correction
- 直 [ちよく] :immédiatement, bientôt, tout de suite, tout à l'heure, , direct, en personne, , honnêteté, franchise, correction, droiture
- 更訂 [こうてい] :révision, correction
- 校訂 [こうてい] :révision, correction
- 矯める [ためる] :corriger, rectifier, falsifier
- 矯め直す [ためなおす] :corriger, remonter
- 校正 [こうせい] :relire, corriger des épreuves
- 朱筆を加える [しゅひつをくわえる] :corriger (en rouge)
- 修正 [しゅうせい] :révision, modification, altération, remaniement, rectification, retoucher, corriger, mettre à jour
- 正す [ただす] :corriger, rectifier
- 繕う [つくろう] :raccorder, réparer, reprendre, retaper, stopper (couture), ranger, corriger, régler
- 直す [なおす] :réparer, corriger, rectifier, guérir (de quelquechose), , ranger
- 治す [なおす] :réparer, corriger, rectifier, guérir (de quelquechose), , ranger
- 表紙 [ひょうし] :couverture, reliure
- 毛布 [もうふ] :couverture (de laine)
- 掛け布団 [かけぶとん] :couverture de lit
- 掛布団 [かけぶとん] :couverture de lit
- 割り当てる [わりあてる] :assigner, répartir, distribuer, partager équitablement
- 割当てる [わりあてる] :assigner, répartir, distribuer, partager équitablement
- 散らす [ちらす] :éparpiller, disperser, répartir, distribuer
- 振る [ふる] :agiter, secouer, balancer, , jeter, (pop)larguer, (pop)balancer, , attribuer (un travail), distribuer (un rôle à un acteur)
- 配る [くばる] :distribuer
- 配分 [はいぶん] :distribuer, répartir, partager, , distribution, répartition, partage
- 水道 [すいどう] :conduite d'eau, distribution d'eau, approvisionnement d'eau
- 配布 [はいふ] :distribution
- 頒布 [はんぷ] :distribution, approvisionnement, répartition
- 分配 [ぶんばい] :partage, répartition, distribution
- 分布 [ぶんぷ] :répartition, distribution (géographie)
- 流通 [りゅうつう] :flux (monétaire, de marchandises, d'un liquide), distribution
- 炊出し [たきだし] :distribution de rations alimentaires de secours
- 炊き出し [たきだし] :distribution de rations alimentaires de secours
- 墨 [すみ] :encre de Chine, encre noire, pierre d'encre
- 墨汁 [ぼくじゅう] :encre de Chine
- 一番 [いちばん] :le plus, le numéro un, , une épreuve (sportive), un tour (jeu, épreuve sportive), un événement
- 関門 [かんもん] :barrière, épreuve
- 競泳 [きょうえい] :épreuve de natation, course de natation
- 競技 [きょうぎ] :match, compétition, épreuve
- 校 [こう] :école, épreuve
- 試験 [しけん] :examen, épreuve, test
- 辛苦 [しんく] :épreuve, peine, difficultés
- 筆記試験 [ひっきしけん] :épreuve écrite, écrit (examen)
- 力試し [ちからだめし] :essai de forces, épreuve
- 金ばく [きんぱく] :feuille d'or, or battu
- 金箔 [きんぱく] :feuille d'or, or battu
- 札 [さつ] :billet de banque, feuille
- 紙一枚 [かみいちまい] :une feuille de papier
- 丁 [ちょう] :feuille, morceau, part (tôfu), , valeur paire
- 葉 [は] :feuille
- 枯れ葉 [かれは] :feuille morte, feuille deséchée
- 枯葉 [かれは] :feuille morte, feuille deséchée
- 葉っぱ [はっぱ] :feuille, feuilles
- 判 [はん] :cachet, sceau, format
- 脂身 [あぶらみ] :le gras de la viande
- 脂っこい [あぶらっこい] :gras, gros
- 脂っ濃い [あぶらっこい] :gras, gros
- 脂濃い [あぶらっこい] :gras, gros
- 油っ濃い [あぶらっこい] :gras, gros
- 脂肪 [しぼう] :gras, graisse, suif, saindoux
- 太字 [ふとじ] :caractères gras
- 脂肪ぶとり [しぼうぶとり] :gras, gros
- 脂肪太り [しぼうぶとり] :gras, gros
- 乗せる [のせる] :placer sur, charger (des bagages), embarquer (quelqu'un)(fig)(lit), , en imposer, faire accroire, , mentionner, publier (une annonce)
- 載せる [のせる] :placer sur, charger (des bagages), embarquer (quelqu'un)(fig)(lit), , en imposer, faire accroire, , mentionner, publier (une annonce)
- 印刷 [いんさつ] :impression, imprimer
- 印象 [いんしょう] :impression
- 感じ [かんじ] :sentiment, impression, feeling
- 感激 [かんげき] :émotion profonde, inspiration, impression
- 感銘 [かんめい] :impression profonde
- 肝銘 [かんめい] :impression profonde

- 好感 [こうかん] :bonne sensation, bonne volonté, impression favorable
- 情趣 [じょうしゆ] :humeur, sentiment, impression, saveur, charme
- 凸版印刷 [とっぱんいんさつ] :impression en relief
- プリント : imprimé, polycopié
- 印刷物 [いんさつぶつ] :un imprimé
- 載る [のる] :être mentionné, être imprimé (dans le journal), paraître (dans le journal), être noté, conservé
- 付く [つく] :être attaché, être imprimé, être tâché, prendre racine, s'allumer (lumière), avoir de la chance
- 刷る [する] :imprimer, tirer
- 紀元後 [きげんご] :après j. c., après jésus christ
- 紀元前 [きげんぜん] :avant j. c., avant jésus christ
- 筋 [すじ] :muscle, tendon, ligament, fibre, ligne, source (d'une information), action (d'un roman)
- 形 [かたち] :forme, type, ligne (femme)
- 行 [ぎょう] :ligne, colonne, , verset
- 行列 [ぎょうれつ] :ligne, suite, , matrice (maths)
- 斜線 [しゃせん] :ligne oblique
- 蛇腹 [じゃばら] :soufflet (d'appareil photo), motif en ligne parallèles, corniche, rebords (avec un motif en lignes parallèles)
- 縦線 [じゅうせん] :ligne verticale
- 垂線 [すいせん] :ligne perpendiculaire
- 水平線 [すいへいせん] :ligne horizontale, horizon
- 線 [せん] :fil, ligne, rayon
- 線路 [せんろ] :voie ferrée, ligne
- 体付き [からだつき] :ligne, physique, silhouette
- 直線 [ちよくせん] :ligne droite, droite (géométrie), , ligne directe
- 釣る [つる] :pêche à la ligne
- 天涯 [てんがい] :horizon, pays lointain, ligne d'horizon, rivages célestes
- 電線 [でんせん] :ligne électrique
- 内線 [ないせん] :poste, ligne interne (téléphone)
- 白線 [はくせん] :ligne blanche
- 傍系 [ぼうけい] :ligne collatérale (d'une famille), ligne secondaire, affilié
- 列 [れつ] :queue, ligne
- 連なる [つらなる] :atteindre, s'étendre à (de grande proportions, etc.), , être aligné en ligne, , participer (en tant que membre à un groupe, une association)
- 連絡線 [れんらくせん] :ligne de connexion (?)
- 側 [かわ] :côté, ligne, alentour, partie
- 踏み切り [ふみきり] :croisement de chemin de fer, passage à niveau, ligne de départ
- 踏切 [ふみきり] :croisement de chemin de fer, passage à niveau, ligne de départ
- 踏切り [ふみきり] :croisement de chemin de fer, passage à niveau, ligne de départ
- 紙型 [かみがた] :papier stencil, matrice ?
- 色彩 [しきさい] :teinte, couleur, nuance
- 熊 [くま] :ours
- 脚注 [きゃくちゅう] :note(s) de bas de page
- 捲る [めくる] :feuilleter, tourner une page
- 口絵 [くちえ] :frontispice, décoration d'une façade, d'une page de garde
- 誌面 [しめん] :page de magazine
- 白紙 [はくし] :papier blanc, page blanche
- 面 [めん] :visage, surface, masque, facette, coin, page
- 箇条 [かじょう] :points (d'un article), paragraphe (d'un texte)
- 句 [く] :phrase, article, passage, paragraphe, expression, vers, stance, poème en 7 syllabes
- 項目 [こうもく] :paragraphe, alinéa
- 段落 [だんらく] :paragraphe
- 床板 [ゆかいた] :lame de parquet, planche
- 板 [いた] :planche
- 真魚板 [まないた] :planche à découper
- 俎 [まないた] :planche à découper
- 俎板 [まないた] :planche à découper
- 除籍 [じよせき] :radier du registre de famille, , rejeter, expulser, , décharger de ses fonctions
- 帳簿 [ちようぼ] :livre de comptes, registre
- 帳面 [ちようめん] :cahier, livre de comptes, registre
- 入籍 [にゅうせき] :entrée dans le registre familial
- 名簿 [めいぼ] :liste de noms, registre, annuaire
- 打ち付ける [うちつける] :frapper, rentrer dans, enfoncer un clou dans, frapper fort
- 打付ける [うちつける] :frapper, rentrer dans, enfoncer un clou dans, frapper fort
- 右から左へ [みぎからひだりへ] :de gauche à droite, rentrer d'un côté et ressortir de l'autre
- 帰る [かえる] :retourner, rentrer
- 入る [いる] :rentrer, pénétrer dans
- 入社 [にゅうしゃ] :rentrer dans une entreprise
- 嵌める [はめる] :faire rentrer, mettre, insérer, ajuster(un tuyau), emboîter (un manche), encastrier, faire l'amour
- 包む [つつむ] :être emballé dans, être enveloppé par, envelopper, emballer, recouvrir, emballer, , rentrer (chemise), , border (draps), , cacher
- 挿し木 [さしき] :bouturage, repiquage (horticulture)
- 田植え [たうえ] :repiquage du riz, culture du riz
- 河畔 [かはん] :bord de rivière, rive de fleuve
- 岸 [きし] :rive, côte

- 湖畔 [こはん] :rive d'un lac
- 対岸 [たいがん] :rive opposée, l'autre rive
- 河岸 [かわぎし] :bord d'une rivière, quai, rive
- 街 [がい] :rue, quartier
- 街角 [まちかど] :coin de la rue
- 町角 [まちかど] :coin de la rue
- 街頭 [がいてう] :dans la rue, au coin de la rue
- 街路 [がいろ] :rue, avenue
- 曲がり角 [まがりかど] :tournant (d'une rue, de sa vie), angle de deux rues
- 曲がりかど [まがりかど] :tournant (d'une rue, de sa vie), angle de deux rues
- 険しい路 [けわしいみち] :rue en pente
- 坂道 [さかみち] :pente, rue en pente
- 人通り [ひとどおり] :rue passante, fréquentée
- 大通り [おおどおり] :rue principale, avenue, boulevard
- 町内 [ちょうない] :pâté de maison, rue, ville, voisinage
- 通り [とおり] :rue, avenue, boulevard, , circulation, trafic
- 道路 [どうろ] :route, rue, chemin, voie, avenue
- 番地 [ばんち] :adresse, numéro de rue
- 表通り [おもてどおり] :rue principale
- 舗装道路 [ほそうどうろ] :rue pavée, rue goudronnée
- 舗道 [ほどう] :rue pavée, rue goudronnée
- 裏道 [うらみち] :rue de derrière, passage secret, sentier caché
- 端 [はな] :fin (d'une rue par ex.), bout, extrémité, pointe, rebord, bord, marge, , du début (départ)
- 町 [まち] :ville, quartier, , rue
- 街並 [まちなみ] :rue, rangée de maisons et magasins
- 町並 [まちなみ] :rue, rangée de maisons et magasins
- 町並み [まちなみ] :rue, rangée de maisons et magasins
- 向かい [むかい] :en face, de l'autre côté de la rue, l'autre côté
- 歩行者天国 [ほこうしゃてんごく] :zone piétonne, rue piétonnière
- 署名 [しよめい] :signature, autographe
- 調印 [ちょういん] :signature, sceau
- 落款 [らくかん] :signature et sceau, signature
- 土手 [どて] :berge, talus
- 抽選 [ちゅうせん] :loterie, tombola, tirage
- 抽せん [ちゅうせん] :loterie, tombola, tirage
- 福引 [ふくびき] :lotterie, tombola, tirage au sort
- 福引き [ふくびき] :lotterie, tombola, tirage au sort
- 快速電車 [かいそくでんしゃ] :train rapide
- 各駅停車 [かくえきていしゃ] :train omnibus
- 汽車 [きしゃ] :train (à vapeur)
- 急行 [きゅうこう] :train express
- 始発 [しはつ] :le premier train
- 車掌 [しゃしょう] :machiniste, conducteur de train
- 終着駅 [しゅうちやくえき] :terminus (ligne de train, etc.)
- 終電 [しゅうでん] :dernier train
- 準急 [じゅんきゅう] :train régional
- 乗り遅れる [のりおくれる] :rater (bus, train, etc.), manquer, en retard (sur son époque)
- 新幹線 [しんかんせん] :train à grande vitesse japonais, shinkansen
- 着手 [ちやくしゆ] :commencement, mise en train
- 超特急 [ちょうとっきゅう] :train ultra rapide, super-express
- 停車 [ていしゃ] :arrêt (du train, etc.)
- 電車 [でんしゃ] :train (électrique)
- 電車賃 [でんしゃちん] :prix du billet de train
- 列車 [れっしゃ] :train
- 夜行 [やぎょう] :se promener le soir, train de nuit, voyage de nuit
- 浸す [ひたす] :plonger, tremper, baigner
- 濡らす [ぬらす] :mouiller, tremper
- 一種 [ひとくさ] :une sorte (~ de), un type (~ de), une variété (~ de)
- 火鉢 [ひばち] :brasero, type ancien de foyer à charbon japonais
- 型 [かた] :moule, modèle, empreinte, forme, type de données
- 好人物 [こうじんぶつ] :un type bien, une personne bien
- 字体 [じたい] :façon de former les lettres, type d'écriture
- 種類 [しゅるい] :variété, diversité, genre, type, sorte, catégorie, compteur pour différentes choses
- 代表 [だいひょう] :représentatif, représentation, délégation, type, exemple, modèle
- 的 [てき] :de type, du genre, d'ordre (par ex. : d'ordre sentimental)
- 典型 [てんけい] :type, modèle, archétype
- 奴 [やつ] :type, mec, individu
- 彼奴 [あいつ] :il, lui, celui-ci, celui-là, ce type
- 類 [るい] :sorte, classe, type, genre
- 類型 [るいけい] :forme identique, type similaire, modèle
- 類形 [るいけい] :forme identique, type similaire, modèle
- 奥付け [おくづけ] :marque typographique (?)
- 裏 [うら] :revers, envers, arrière, côté opposé, dos, dossier, verso, pile, paume, semelle, doublure